

NOTICE
D'UTILISATION
ET D'ENTRETIEN

INSTRUCTION
FOR USE AND
MAINTENANCE

INSTRUCCIONES
DE USO Y
MANTENIMIENTO

BALANCE COMPACTE TOUT INOX
ALL STAINLESS STEEL COMPACT SCALE
BALANZA COMPACA DE ACERO INOCIDABLE
CODE 252132

MANUEL D'UTILISATION (F) P.
OPERATING MANUAL (GB) P.
MANUAL DE UTILIZACION (ES) P.



Nous vous remercions d'avoir choisi la balance compacte MATFER SX 15. Elle intègre des solutions techniques les plus avancées et a été conçue pour une utilisation simple et optimale. Dans le cas où des questions ou des problèmes de fonctionnement ne seraient pas traités dans la notice d'utilisation, veuillez vous rapprocher de notre service après vente.

1 CONSIGNE AVANT UTILISATION	P.1
2 GARANTIE - RESPONSABILITE	P.1
3 MISE A NIVEAU	P.1
4 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	P.1
5 DESCRIPTION DU CLAVIER	P.2
6 TOUCHES DE FONCTIONS	P.2
7 DESCRIPTIONS DES FONCTIONS	P.2
8 MENU INTERNE	P.3
9 MESSAGES D'ERREUR	P.5
10 DECLARATION DE CONFORMITE	P.5

1 CONSIGNE AVANT UTILISATION

UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir choisi la balance compacte MATFER SX 15. Elle intègre des solutions techniques les plus avancées et a été conçue pour une utilisation simple et optimale. Dans le cas où des questions ou des problèmes de fonctionnement ne seraient pas traités dans la notice d'utilisation, veuillez vous rapprocher de notre service après vente.

CONSIGNE DE SECURITE

Avant la première utilisation de la balance, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil.

MATFER ne peut pas être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après : mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation. Une installation non-conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.

NETTOYAGE

Nettoyer la balance avec un chiffon humide et un produit de nettoyage non agressif et/ou abrasif.

REMARQUE

Conformément à la directive 89/336/CEE, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques. Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, d'un appareil insuffisamment protégé. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil doit fonctionner normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées.

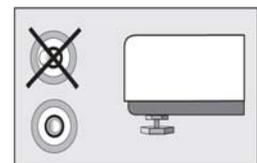
2 GARANTIE - RESPONSABILITE

La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes : stockage/usage inapproprié ou inadéquat, montage ou erreur de mise en service par l'utilisateur ou un tiers, usure naturelle, modification, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, notamment sollicitations exagérées de l'appareil, influences chimiques, électrochimiques, dans la mesure où des causes ne sont pas imputables à la responsabilité de MATFER. Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autres devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

3 MISE A NIVEAU

Installer la balance sur son plan de travail.

Utilisez le niveau à bulle et les 4 pieds réglables pour mettre la balance de niveau.



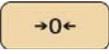
4 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	SX 15
Portée Max.	15kg
Résolution (d)	0,5g
Température d'utilisation	-10 + 40°C
Indice de protection	IP67
Taux d'humidité	80%

Un bloc d'alimentation secteur Input : 100-240VAC 0.26A 50/60Hz - Output : 12V DC 800mA
Une batterie rechargeable: 6V/5AH.

5 DESCRIPTION DU CLAVIER



	Touche tare. Permet de déduire le poids d'un récipient ou d'effectuer des remises à zéro après chaque ingrédient pesé.
	Touche zéro. Remet l'affichage à zéro en corrigeant les éventuelles déviations.
	Touche d'échantillonnage, le mode comptage est activé.
	Touche de défilement dans le menu.

6 TOUCHES DE FONCTIONS

Fonctions	Touches	Descriptions
Touche de fonctionnement	Appuyez sur la touche 	Réglage du retro-éclairage. Filtrés de stabilité. Valeur de rattrapage du zéro suiveur. Sortie RS232. Mode avec ou sans auto-off.
Réglage des paramètres	Appuyez sur la touche 	Touche de déplacement dans le setup.
Reset des données Usine	Appuyez simultanément   	Ré-initialisation des valeurs d'usine.
Réglage des paramètres Pesage	Appuyez simultanément  	Mode pesage.
Valeur du coefficient de gravité	Appuyez simultanément  	Valeur du centre de gravité.
Correction de la linéarité	Appuyez simultanément   	Correction de la linéarité.
Calibration externe	Appuyez simultanément  	Mode calibration externe.
Auto test	Appuyez sur la touche 	Analyse des composants électroniques, des touches de fonction et de l'état du capteur.

7 DESCRIPTION DES FONCTIONS

7.1 FONCTIONS DE BASE

ZERO

Appuyez sur la touche . L'indication **ZERO** apparaît. A stabilité, l'affichage indique **0000** en surbrillance. Le rattrapage du zéro est automatique sur +/-4% de la capacité de la balance (soit +/-2g pour 15kg).

PESAGE EN NET

Appuyez sur la touche . L'indication **TARE** apparaît. A stabilité, l'affichage indique **NET**. Tares successives sur 100% de la portée.

CHANGEMENT D'UNITÉ

Appuyez sur la touche  pour changer l'unité (kg,g,lb, oz, pcs). Le symbole apparaît en surbrillance sur l'afficheur.

ZERO

Pour entrer en mode comptage, appuyez sur la touche  pendant 3 secondes. L'affichage indique **P= 10**. Appuyez sur la touche  pour sélectionner la valeur de l'échantillonage. Placez les pièces dans un contenant préalablement taré et appuyez sur la touche . L'affichage indique **SMPL**. La balance est prête à compter la pièce échantillonnée.

P=10 10 pcs	P=20 20 pcs	P=30 30 pcs	P=50 50 pcs	P=100 100 pcs
-------------	-------------	-------------	-------------	---------------

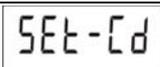
Observation : le poids de la pièce doit être supérieur ou égal à a graduation de la balance (d=0,5g).

BUZZER

Appuyez sur la touche  pendant 3 secondes pour sélectionner **bz-off** ou **bz-on**.

8 MENU INTERNE

8.1 CONTROLE DE LA PORTEE (15KG)

ETAPE 1	Appuyez simultanément sur   .	Touche de déplacement dans le setup.
	↓	
		
	↓ Capacité	
ETAPE 2		Correction de la linéarité.
	Appuyez sur la touche  pour confirmer.	
		Continuer pour la correction de la linéarité ↓

8.2 CALIBRATION EXTERNE - CORRECTION DE LA LINEARITE

8.2.1 Correction avec 1 point de contrôle.

ETAPE 1	Appuyez simultanément sur   .	
	↓	Déchargez la balance.
		
ETAPE 2	Appuyez sur la touche  pour enregistrer le zéro.	Calibration de la valeur à zéro(0kg).
	↓ Enregistrement de la valeur du zéro.	
ETAPE 3		Valeur de calibration à zéro.
	↓ Poser le poids de calibration sur le plateau et appuyez sur la touche  .	
		
	↓ enregistrement	
		Retour au mode pesage

8.2.1 Correction avec 3 points de contrôle

ETAPE 1	Appuyez simultanément sur   	Touche de déplacement dans le setup.
	↓	
		Déchargez la balance.
ETAPE 2	↓ Appuyez sur la touche  pour confirmer.	Calibration de la valeur du zéro (0kg)
	↓ Enregistrement de la valeur du zéro.	Correction de la linéarité.
	Appuyez sur la touche  pour confirmer.	Calibration au 1/3 de la charge (5 000g).
ETAPE 3		
	↓ Poser le poids de 5 000g sur le plateau et appuyez sur  .	Calibration au 2/3 de la charge (10 000g).
ETAPE 4		
	↓ Poser le poids de 10 000g sur le plateau et appuyez sur  .	
ETAPE 5		Calibration à 100% de la charge (15 000g).
	↓ Poser le poids de 15 000g sur le plateau et appuyez sur  .	
ETAPE 6		Retour au mode pesage

8.3 CONFIGURATION DES PARAMETRES

ETAPE 1	Appuyez sur la touche  .	
	↓	
ETAPE 2	XXXXXX	Affichage de la valeur enregistrée.
ETAPE 3	Appuyez simultanément    pour modifier les valeurs.	
	Appuyez sur la touche  pour valider et enregistrer.	
Note	 (a) (b) (c) (d) (e) (f) (a) Rétro-éclairage 0 = retro-éclairage automatique 1 = rétro-éclairage systématique 2 = aucun rétro-éclairage (b) Filtre de stabilité 0 =Elevé 1 =Moyen 2 =Bas (c) Zéro suiveur 0 =+/- 0d 1 =+/- 0.5d 2 =+/- 1d 3 =+/- 1.5d (d) Extinction automatique 0 =no 1 =5min 2 =10min 3 =15min 4 =30min (e) Remise à zéro automatique après pesage 0 =+/- 0d 1 =+/- 1d 2 =+/- 2d 3 =+/- 3d 4 =+/- 4d 5 =+/- 5d	

9 MESSAGES D'ERREUR

	Messages	Descriptions
A l'initialisation	Symbole batterie.	A récharger.
A l'initialisation	B Err	Erreur de tension-tension faible.
Mode pesage	-----	Surcharge sur le plateau (Présence d'un objet > 9 d = 4,5g).

	Réponses
Symbole batterie	Voltage faible (peut nécessiter un remplacement de la batterie ou du bloc d'alimentation secteur).
B Err	Rapidement, recharger la batterie et branchant le bloc d'alimentation secteur.
-----	Déchargez le plateau et réinitialiser la balance.

10 DECLARATION DE CONFORMITE



PRODUCTION : Balances compactes SX 15 (252132).

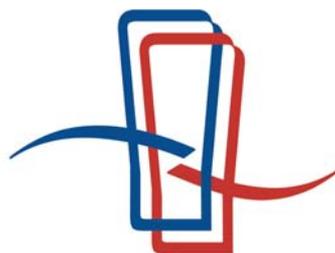
FABRICANT : B3C SAS pour MATFER

ADRESSE : 8 à 12 Boulevard des Alliés 91720 MAISSE – France –

La balance SX (252132) respecte les directives EEC suivantes :

Compatibilité électromagnétique 2004/108CE

Sécurité électrique 2006/95/CE



MATFER

MATFER – 9-11 rue du Tapis Vert - BP 75 – 93260 LES LILAS – France

Tel : (33) 01 43 62 60 40 - Fax (33) 01 43 62 50 82

Thank you for choosing the SM MATFER Compact scale. All the features of this product were designed to the state of the art and are optimised for simple and straightforward use.

1 INTENDED USE	P.5
2 WARRANTY-LIABILITY	P.5
3 GETTING STARTED	P.5
4 TECHNICAL DATA	P.5
5 DISPLAY	P.6
6 OVERLAY DESCRIPTION	P.6
7 EXTERNAL CALIBRATION	P.6
8 EXTERNAL FUNCTION SETUP	P.7
9 DECLARATION OF CONFORMITY CE	P.8

1 INTENDED USE

The MATFER SM compact scale is used for weighing products. This scale is intended for internal weights. The compact scale complies with the type described in the EC type Approval Certificate as well as the applicable requirement of EC Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the scale, please read with care the information given in the operating manual. It contains important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance. MATFER shall not liable for damages arising out of failure to heed the following instructions: When using electrical components under increased safety requirement, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on. Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply. The device meets the requirement for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards.

CLEANING

It's sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

MAINTENANCE

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's precision at regular intervals.

NOTE

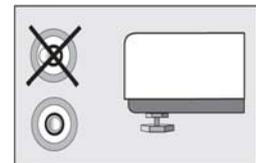
Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 89/336/EEC. The display value may be influenced by extreme electrostatic and electro-magnetic interference, e.g. operation. When the electrostatic interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostatic interference, we recommend earthing the platform. The scale is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.

2 WARRANTY-LIABILITY

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: unsuitable or improper storage or use, incorrect or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference. If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect until functioning shall be rendered null and void. Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

3 GETTING STARTED

Set up weighing platform at the place required.
Use the water level and the adjustable feet to ensure that the scale is positioned horizontally.



4 TECHNICAL DATA

	SM 6 (252121)	SM 15 (252123)
Weighing range	6 kg	15kg
Division resolution (d)	0,5g	1g
Operating temperature	+5 + 40°C	
Protection	IP65	
Max air humidity	80%	

1 adapter Input 110-240VAC 0.26A 50/60Hz AC - Output 8V/1A DC (Ref. LKC-080100-G).

1 battery 6V5.0 AH. Duration approximately 70 hrs charging time 6 hrs.

Gracias por adquirir em SM MATFER. Esta balanza está equipada con las características técnicas más avanzadas y ha sido optimizada para facilitar su manejo. Si necesita información o si su aparato presenta algún problema que no aparece en las instrucciones de uso, diríjase al servicio posventa de MATFER.

1 USOS Y APLICACIONES	P.9
2 GARANTIA - RESPONSABILIDAD	P.9
3 PUESTO EN NIVEL	P.9
4 DATOS TECNICOS	P.9
5 DISPLAY	P.10
6 DESCRIPCION DEL TECLADO	P.10
7 CALIBRACIÓN EXTERNA	P.10
8 CONFIGURACIÓN DE FUNCIONES	P.11
9 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	P.12

1 USOS Y APLICACIONES

La balanza SM MATFER ha sido diseñada para pesar mercancías. Su uso está previsto para el transporte no sujeto a calibración oficial dentro del ámbito de aplicación de la UE. Cumple con el tipo de construcción descrito en la marca de homologación, así como con los requisitos aplicables de las directrices europeas 89/336/CEE, 73/23/CEE.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente la información que aparece en las instrucciones de uso del aparato antes de su puesta en marcha. Contienen informaciones útiles para la instalación, la aplicación según lo previsto y el mantenimiento del aparato. El fabricante no se hace responsable si no se respetan las instrucciones : al trabajar con componentes eléctricos en condiciones de altos requisitos de seguridad se deben respetar las normas correspondientes. No realizar nunca trabajos en el aparato bajo tensión. La garantía no incluye daños derivados de la instalación inadecuada del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en el bloque de alimentación. Los aparatos han sido concebidos para su uso en edificios. Respetar las temperaturas ambiente permitidas para el funcionamiento del aparato (informaciones técnicas). El aparato cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos. Se debe evitar superar los valores máximos establecidos en las normas. Si surge algún problema, diríjase al servicio posventa de MATFER.

LIMPIEZA

Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y un producto de limpieza no agresiva y/o abrasiva.

MANTENIMIENTO

La balanza no requiere un mantenimiento rutinario. Sin embargo, es conveniente comprobar la precisión a intervalos periódicos. Si detecta anomalías, póngase en contacto con el servicio posventa de MATFER.

NOTA

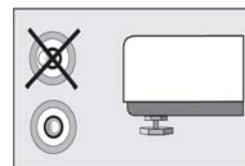
Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la CE 89/336/CEE Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes, p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electrostáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma. El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

2 GARANTIA - RESPONSABILIDAD

Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la CE 89/336/CEE Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes, p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electrostáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma. El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

3 PUESTO EN NIVEL

Con ayuda del nivel de burbuja y de los pies ajustables, colocar la balanza en posición horizontal.



4 DATOS TECNICOS

	SM 6 (252121)	SM 15 (252123)
Rango de pesaje	6 kg	15kg
Pasos de cifra (d)	0,5g	1g
Temperatura de trabajo	+5 + 40°C	
Indicio de protección	IP65	
Humedad máx. del aire	80%	

1 bloque de alimentación Input 110-240VAC 0.26A 50/60Hz AC - Output 8V/1A DC (Ref. LKC-080100-G).
1 batería 6V/5AH (Duración aproximada 70 horas - Tiempo de recarga 6 horas).